

Trabajo de Fin de Grado

Los *aforismos* de Les Luthiers: humor lingüístico en teoría y práctica.

Autor/es:

Cristina Escartín Grasa

Director/es:

Alicia Silvestre Miralles

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

2020

Resumen

El presente trabajo trata los aforismos en español de la obra *Los juegos de Mastropiero* de Carlos Núñez Cortés. El objetivo central es analizar cada aforismo de la obra de acuerdo con las clasificaciones de varios autores, entre ellos Julia Sevilla Muñoz y Carlos Alberto Crida Álvarez (2013). Tras definir y clasificar los tipos de aforismo y su categorización como unidades léxicas pluriverbales (Corpas Pastor, 1997), el estado de la cuestión resume algunas notas en torno a la evolución histórica del concepto "humor" para, posteriormente, centrarnos en las teorías lingüísticas de Attardo (1994, 2020) y las aproximaciones más recientes en España: Ruiz Gurillo (2012); Sevilla Muñoz y Crida (2013). Metodológicamente, el análisis conduce a una tabla sinóptica que recoge la comparación de los resultados. Lanzamos una hipótesis de cuáles serían los aforismos de referencia que han sido alterados para conseguir un efecto humorístico. Esta estrategia es bastante común y la encontramos no solo en Les Luthiers, sino también en José Mota, Groucho Marx, Oregón TV y Berto Romero, entre otros. El análisis tiene en cuenta los niveles fonético, morfológico, sintáctico, semántico, humorístico y la clasificación según el tipo de humor (blanco, negro, absurdo).

Palabras clave: lingüística, humor, aforismo, paremia, refrán, máxima.

Abstract

The present work deals with the Spanish aphorisms of Carlos Núñez Cortés's *The Games of Mastropiero*. The central objective is to analyze each aphorism of the work according to the classifications of several authors, among them Julia Sevilla Muñoz and Carlos Alberto Crida Alvarez (2013). After defining and classifying the types of aphorism and their categorization as pluriverbal lexical units (Corpas Pastor, 1997), the status of the art summarizes some notes around the historical evolution of the concept "humor" and, later, focuses on the linguistic theories of Attardo (1994, 2020) and the most recent approaches in Spain: Ruiz Gurillo (2012); Sevilla Muñoz y Crida (2013). Methodologically, the analysis leads to a synoptic table that captures the comparison of the results. We launch a hypothesis on which could be the reference aphorisms that have been altered to achieve a humorous effect. This strategy is quite common and we find it not only in Les Luthiers, but also in José Mota, Groucho Marx, Oregon TV and Berto Romero, among others. The analysis takes into account phonetic, morphological, syntactic, semantic, humorous levels and its classification according to the type of humor (white, black, absurd).

Keywords: linguistics, humour, aphorism, paremia, proverb, maxim.

ÍNDICE

| | |
|---|----|
| 1. Introducción: el humor en la historia..... | 4 |
| 2. Género humorístico. Definición y clasificación de los aforismos..... | 4 |
| 2.1. Luis Beltrán Almería..... | 4 |
| 2.2. Definiciones y tipos de aforismos..... | 6 |
| 3. Teorías de humor lingüístico..... | 10 |
| 3.1. Bergson..... | 10 |
| 3.2. Raskin..... | 10 |
| 3.3. Attardo..... | 11 |
| 3.4. Autores españoles..... | 13 |
| 4. Metodología..... | 19 |
| 5. Análisis de resultados..... | 20 |
| 6. Conclusiones..... | 27 |
| 7. Bibliografía..... | 28 |

1. Introducción: el humor en la historia.

"El ejercicio del humorismo, profesional o doméstico, más refinado o más burdo, oral, escrito, mímico, dibujado, mejora la vida. Permite contemplar las cosas de una manera distinta. Lúdica. Pero sobre todo lúcida, a la cual no llegan otros mecanismos de la razón".

Marcos Mundstock

El humor se encuentra presente en nuestras vidas desde tiempos inmemorables. Los antiguos griegos ya eran conscientes de su poder humor en nuestras vidas y, sobre todo, como reconoce Platón, en nuestra alma. También en el *Arte de la Oratoria* Aristóteles discute el uso de bromas de mal gusto. Quintiliano, no veía correcta la exageración en el humor. Posteriormente, la Edad Media no hizo gran hincapié en el tema, pero en el Renacimiento se puso empeño en la separación de la farsa medieval y la comedia "cultivada". En opiniones más actuales, encontramos al reconocido estudioso del humor lingüístico, Salvatore Attardo, quien expresa que se debe separar el humor lingüístico y el humor verbal del humor referencial. Seguidamente, en el territorio español también podemos encontrar autores de renombre, como Julia Sevilla y Alberto Crida los cuales realizan una clasificación de las paremias españolas y sus correspondencias francesas; Gloria Fuertes expresa que la ironía cambia los niveles de la enunciación figural y deja entender lo contrario de lo que se dice. Para finalizar, otras autoras de prestigio como la filóloga y lexicógrafa Paz Battaner y Carmen López Ferrero, nos dicen que del humor a la ironía puede existir una gradación según el efecto pragmático provocado.

2. Género humorístico. Definición y clasificación de los aforismos.

2.1. Luis Beltrán Almería.

Luis Beltrán en *Una aproximación a los géneros menores de la risa* (2017), comienza explicando que los géneros menores no han sido estudiados de manera profunda y ofrece anécdotas que le han ocurrido en su vida cotidiana. Explica que los géneros menores de la risa son los géneros del cotilleo y el chismorreo, y sobre ellos se asientan otros géneros artísticos más complejos como los chistes o las fábulas. Los géneros orales del cotilleo y del chismorreo y los géneros artísticos comparten varios puntos: el cotilleo es necesario, ya que se produce en un tiempo improductivo como es el ocio, en un ambiente joco-serio.

La otra faz de estos géneros es la crueldad. La supervivencia de nuestra especie necesita la risa; somos crueles, pero la risa ayuda a compensar. En España podemos encontrar dentro del binomio crueldad-risa la fiesta de los toros. Otro par importante que también encuentra relación entre sí es la risa y el didactismo; los géneros menores de la risa, al haber sido escritos, son entendidos como géneros didácticos, en perjuicio de su carácter humorístico. En estos géneros lo que prima es la transmisión de valores. Finalmente, otro aspecto es la coimplicación. Estos géneros de la risa tienen muy poco de coimplicación oral y tiene que haber un pacto entre enunciador y destinatario para que exista la jocosidad. La implicación tiene que fundarse en los valores de sentido, por eso, existen escasas colecciones de chistes.

Otro artículo del mismo autor, publicado tres años más tarde, “Humorismo, la cultura de la risa” (2020) comienza mencionando que la risa tiene repercusión en nuestra evolución. Explica luego que el concepto de risa no es preciso por las siguientes tres causas: por no considerar las formas de comunicación previas del lenguaje oral articulado, por imponer a esos fenómenos un sentido único, y tercero, porque la risa es algo excepcional dentro de lo serio. Nos explica que la risa es una de las facultades del lenguaje gestual. Aunque el lenguaje gestual e inarticulado es muy importante, convive con el lenguaje verbal de manera interna. Por ejemplo, las interjecciones *hum* y *ejem* son sendas muestras de ello, sin olvidar la entonación.

La risa tiene más relación con lo popular ya que, de esta manera, pueden sobrellevarse mejor los contratiempos. En cambio, lo académico se aleja de lo popular porque es un obstáculo para desarrollarse. Como lo académico se aleja de lo popular, surge una serie de categorías parciales de la risa: parodia, sátira, ironía, etc. De hecho, podemos encontrar otras categorías menores: humor negro, humor inglés, sarcasmo, sátira, parodia, pero esta variación, en realidad, es un inconveniente para resolver los verdaderos problemas de la cultura de la risa. Hay, según Beltrán, otro error en la cultura de la risa:

la risa es un fenómeno parcial que solo en la perspectiva cultural ha sido disociado de su unidad primordial [...] esa unidad es el binomio crueldad-alegría que en su origen no se puede separar, por eso, las categorías humorísticas son parciales, es aislar una dimensión indisociable del impulso estético primordial de la humanidad (2020: 20) .

En resumen, podemos decir que el fenómeno de la risa incluye toda una cultura, y se incardina en sistemas sociales humanos de gran complejidad y que cambian con el tiempo, y que están sujetos a muchas variables dinámicas, por lo que la definición del humor y la

acotación del concepto es aún hoy objeto abierto a discusión. Ya Pedro Salinas (1970: 162) señala que: “Máximas, sentencias, aforismos, son a los cultos lo que los refranes son al pueblo”. El objeto que aquí nos ocupará será el de los aforismos de cuño humorístico, su análisis, interpretación desde el punto de vista lingüístico.

2.2. Definiciones y tipos de aforismo.

En este apartado vamos a definir el aforismo desde el punto de vista lingüístico. A continuación cotejaremos y organizaremos las principales definiciones y su relación con otros conceptos cercanos, para poder discernir sus rasgos característicos. Hay varias denominaciones próximas que a menudo se confunden, por eso las iremos definiendo para ver sus diferencias respecto al concepto que nos ocupa. Son el proverbio, el refrán, la frase proverbial y la locución proverbial¹.

Según Sevilla y Crida (2013:109), el proverbio es una paremia «de origen conocido, cuyas características son la procedencia culta, la antigüedad, el tono grave la gradación idiomática, la potencial variación y el uso preferentemente culto». Un ejemplo de ellos es: «ojito por ojo y diente por diente» (*Éxodo*, 21,24).

Los siguientes tres términos (refrán, frase proverbial y locución proverbial), se incluirían dentro de un origen anónimo y de uso popular: el refrán es una paremia de origen anónimo y de uso popular, basada en la experiencia, de estructura bimembre, con elementos mnemotécnicos y jocosos. Julia Sevilla y Jesús Cantera (2002: 25-28) los han dividido en dos según su alcance: general o reducido. Los primeros tienen sentido metafórico o figurado y tratan temas de carácter general, como por ejemplo: «A Dios rogando y con el mazo dando». En cambio, los refranes de alcance reducido están restringidos a determinado ámbito espacio-temporal y su sentido no es metafórico: «De Dios abajo, cada cual vive de su trabajo».

La frase proverbial es parecida al refrán, pero se diferencia por tener una estructura unimembre y por no poseer elementos mnemotécnicos, por ejemplo: «No es oro todo lo que reluce». En tercer lugar, la locución proverbial se caracteriza por no tener fijación interna, porque el verbo se conjuga diferenciándose de la frase proverbial, por ejemplo: «Salir de Málaga y entrar en Malagón». Se sitúa entre el mundo de las paremias y de las locuciones.

¹¹ El mejor trabajo sobre las disquisiciones terminológicas en torno al aforismo es el de Sevilla, y Crida (2015).

Algunas otras unidades semejantes son: el dialogismo, que se caracteriza por tener una estructura en forma de diálogo, y puede ser bimembre, por ejemplo: “Dijo el escarabajo a sus hijos: « ¡Venid acá, mis flores!»”, o bien trimembre: «No fue nada lo del ojo», dijo una vieja, y tenía el ojo en la mano. (Estructura paraguaya). Además, tenemos el diálogo constituido por pregunta y respuesta, por ejemplo: « ¿Qué haces, bobo?»; «Asiento lo que me deben y borro lo que debo».

A continuación, nos centraremos más estrictamente en las definiciones de aforismo. Según la Real Academia Española, se considera aforismo una «máxima o sentencia que se propone como pauta en alguna ciencia o arte». Para los autores Julia Sevilla y Carlos Alberto Crida (2013) un aforismo «es un enunciado sentencioso de origen conocido, cuyas características son la procedencia culta, el potencial conocimiento del autor, el tono grave, el alto grado de fijación interna, la gradación idiomática, la escasa variación y el uso preferentemente culto» (2013: 22), por ejemplo: «Solo sé que no sé nada» (2013: 110). Constituyen dichos atribuidos a personajes famosos de todos los tiempos. También encontramos aforismos bajo la denominación de máximas, apotegmas o sentencias. El escritor José Bergamín explica el aforismo como «un pensamiento, porque dice que se piensa con pensamientos y que es una dimensión figurativa del pensamiento, una sola dimensión» (Gutiérrez-Pérez, y Pérez Romero 2012: 173).

Para el poeta González Gerth (apud Gutiérrez-Pérez, y Pérez Romero 2012: 173), las greguerías son aforismos descriptivos o narrativos que tienen bastante relación con el Barroco. De acuerdo con Lázaro Carreter, el refrán «no se distingue esencialmente del proverbio». Hegel que explica que existe la misma falta de rigor cuando se habla de refrán y aforismo, «siendo la base de esta asimilación la abstracción de contenidos concretos, esto es, el paso de lo particular — sacado mayormente de la vida cotidiana de los hombres— a lo general» (Lázaro Carreter, 2006: 8).

Sánchez Pascual, por su parte, comenta que «el aforismo es una forma filosófica cuya autonomía es un esfuerzo de pensamiento, el acto de inscribir el pensamiento al espacio restringido del aforismo, éste exige una condensación del pensamiento, también denominado *Verdictung*» (apud Gutiérrez-Pérez, y Pérez Romero 2012: 175). Según el poeta Juan Ramón Jiménez (*ibíd*), «un aforismo, un poema, un libro contienen, echan, arrastran, recogen siempre una sombra, una sombra que lleva dentro nuestra sombra, que lleva dentro como en todo lo nuestro, algo así como sangre de alma». Stern (apud Gutiérrez-Pérez, y Pérez Romero,

2012: 176), explica que el término «iluminación» es el que mejor expresa el efecto que el aforismo produce. J. R. Ladmíral afirma que «el pensamiento aforístico es una playa textual corta que el hombre moderno puede leer cada día y que puede, incluso, memorizar para reflexionar e inspirarse en ella. Encontramos, pues, la función de los aforismos de la tradición médica: son memorables. En suma, podríamos decir, la escritura aforística nos proporciona un viático filosófico en migajas» (Gutiérrez-Pérez, y Pérez Romero 2012: 176)².

Sánchez Pascual puntualiza cómo este género es «fruto de labor de pensamiento, de concentración y de condensación, insistiendo, por tanto, en la dimensión filosófica más que en la estética» (Gutiérrez-Pérez, y Pérez Romero, 2012: 175).

En resumen, Sevilla y Crida recogen de una manera bastante completa y actual la acepción del término “aforismo”. También es suyo el estudio más actual de aforística que hemos encontrado, con énfasis en las tipologías (Sevilla y Crida, 2013: 22). Veamos a continuación los tipos más reseñables para el trabajo que nos ocupa.

El primero es el aforismo ético, que encierra doctrina o moral, propone o condena cierto comportamiento o enseña algo de carácter general. En este subtipo entraría lo que se ha venido denominando máxima, sentencia y apotegma con intención didáctico-moral. Ejemplos de aforismos éticos son: «Conócete a ti mismo» (atribuido a Tales de Mileto); «Nada con/en exceso, todo con/en su justa medida» (atribuido a Solón de Atenas); «Solo sé que no sé nada» (Sócrates según Platón); «Sangre, sudor y lágrimas» (W. Churchill); «Mi reino por un caballo» (Shakespeare, *Richard III*); «Ser o no ser» [he aquí el dilema] o «To be or not to be» (Shakespeare, *Hamlet*).

Muchos aforismos adquieren un carácter popular al presentar una frecuencia de uso muy alta, en niveles y registros de habla no precisamente cultos, por parte de personas que ignoran su origen. Así, paremias de origen conocido como «Errar es humano, perdonar es divino» (Pope, *An Essay on Criticism*) y «El hombre propone, y/pero Dios dispone» (Kempis, *De Imitatione Cristi*), suelen figurar en los refraneros. Del mismo modo, paremias del tipo «El hombre es un lobo para el hombre» (Plauto, *Asinaria* 2,4) y «París bien vale una misa» (atribuido a Enrique IV de Francia), son consideradas frases proverbiales.

²Texto original: «La pensée aphoristique est une plage textuelle courte que l’homme moderne peut lire au jour le jour et qu’il peut même mémoriser pour y réfléchir et s’en inspirer. On retrouve alors la fonction des aphorismes de la tradition médicale: ils sont «mémorables». En somme, si l’on peut dire, l’écriture aphoristique nous fournit un viatique philosophique en miettes» (Gutiérrez-Pérez, y Pérez Romero, 2012 : 176).

El segundo tipo es el denominado aforismo político, que encierra doctrina o moral referente a la política o bien resume una ideología. La mayoría de las veces depende del contexto en el que se use, para determinar si es ético o político. Muchos de ellos han sido considerados apotegmas o sentencias, por ejemplo: «El hombre es un animal político» (Aristóteles, *Política I*); «La suerte está echada» (Julio César); «Vine, vi, vencí» o «Vini, vidi, vici» (Julio César); «No mandé mis naves a combatir los elementos» (atribuido a Felipe II de España); «El estado soy yo» (Luis XIV de Francia); «Tras de nosotros el diluvio» (Luis XV de Francia); «Ya no hay Pirineos» (aclamación de la corte francesa al Duque de Anjou, futuro Felipe V de España); «Si Dios no existiera, sería necesario inventarlo» (Voltaire); «La religión es el opio del pueblo» (Karl Marx); «La imaginación al poder» (lema de las revueltas parisinas de mayo de 1968); «Haz el amor [y] no la guerra» (eslogan pacifista contra la guerra de Vietnam). Estos últimos ejemplos muestran que los lemas, las consignas y los eslóganes de índole política tienen cabida en este subtipo de aforismos.

El tercer tipo de aforismo es de origen científico o profesional, de enunciados sentenciosos. Proviene de alguno de los campos del saber científico, pseudo-científico, técnico o profesional, donde recibe la denominación de axioma, postulado, principio, ley, por ejemplo: «El todo es mayor que la parte» (Euclides, matemático y geómetra griego que escribió *Los Elementos*); «El orden de los factores no altera el producto» (axioma de las matemáticas); «Los polos opuestos se atraen» (ley de la física); «Todo lo que se mueve es movido por otro» (Tomás de Aquino, Aristóteles); «Nada es absoluto, todo es relativo» (atribuido a Einstein); «La excepción confirma la regla» (del latín jurídico medieval); «Los extremos se tocan» (aforismo que también encontramos en francés y griego moderno: «Les extrêmes se touchent. Τα ἄκρα συναντιούνται»).

En cuanto a los aforismos de origen profesional, hacemos mención de los aforismos de Hipócrates usados en contextos relacionados con la salud: «El vino quita el hambre»; «El otoño para los tísicos es funesto»; «Ars longa, vita brevis» (Hipócrates). Según Sevilla y Crida, hay que matizar sobre estos conceptos que:

Estamos ante una propuesta de clasificación aplicable a un gran número de paremias. Sin embargo, puede que haya ejemplos puntuales de paremias difíciles de clasificar, por estar a caballo entre dos categorías, debido al uso contextual que se le dé o a otros motivos (2013: 113).

En conclusión, también en este tema, la discusión sigue abierta.

3. Teorías de humor lingüístico.

3.1. Bergson.

Hay varios autores modernos que han reflexionado sobre el concepto del humor y sus aplicaciones prácticas y lingüísticas, desde diversas corrientes. La primera referencia de impacto, después de la obra clave de Freud, *El chiste y su relación con lo inconsciente* (1905), es Bergson. La teoría de Bergson se basa en la incongruencia (tiene su primer ejemplo en el contraste entre lo natural y lo mecánico), pero esta premisa es explotada por un análisis orientado a lo social (humor como correctivo social). Enrique Zamorano en su artículo “Filosofía y humor: los tres rasgos que definen el sentido cómico de la vida” (2020), menciona al filósofo francés, haciendo referencia a su ensayo *La risa*. En dicho ensayo, el sentido cómico de la vida se basa en tres premisas: la humanidad, la indiferencia y el «eco grupal». En primer lugar, no todo nos tiene que provocar risa. El humor es una de las cualidades que nos hace sentir humanos, por eso, a menudo, atribuimos cualidades humanas a animales, como en los famosos GIF de gatitos.

En segundo lugar, para que se dé la risa, debe haber un desapego ante un hecho o una realidad. Un ejemplo muy famoso durante el confinamiento ha sido el del grupo de africanos que portan un ataúd bailando. Este suceso se divide en dos partes: la primera, la del finado y la segunda, en la que sonaba la canción «Astronomía». El tercer elemento, el «eco grupal» explica que nuestra risa es la de un grupo, que esconde una segunda intención de entendimiento y debe responder a las exigencias de una vida en común, es decir, tener un significado colectivo.

3.2. Raskin

La Teoría Semántica de Esquemas de Raskin postula que cualquier texto humorístico debe contener dos marcos cognitivos (scripts) que se oponen entre sí en tres tipos generales de relaciones: (1) real / irreal, (2) normal / no normal, (3) posible / imposible (Raskin, 1985). La semántica cognitiva de script o de esquema de Raskin intenta establecer un modelo formal de la competencia humorística para averiguar qué combinaciones dan lugar a estructuras humorísticas y cuáles no. Para ello elabora un Principio de Cooperación Humorístico (PCH). Distingue dos tipos de comunicación: *Bona Fide* y *Non Bona Fide*. La primera se relaciona con la mayor parte de las comunicaciones siempre que no se infrinja el Principio de

Cooperación; la segunda se relaciona con dos formas de humor: el chiste y la mentira, considerados usos desviados del lenguaje.

Raskin caracteriza un texto como chiste si cumple dos condiciones: a) es compatible parcial o plenamente con dos esquemas diferentes; y b) los dos esquemas se oponen. Raskin no explica qué mecanismo semántico o pragmático nos hace gozar de la incongruencia, por eso la idea de que el discurso humorístico es un desvío respecto al discurso normal está desacreditada hoy en día. El chiste viola las máximas conversacionales. Distingue diversas actitudes en el hablante: este cumple las máximas, las viola, se burla de ellas o saca provecho de las mismas. El caso más interesante es la violación de una máxima para salvar la violación de otra.

Raskin explica que el oyente transforma la información que considera fidedigna (*Bona Fide*) en *Non Bona Fide* (NBF), al percibir el carácter humorístico del texto, es decir, el oyente procesa el texto, nota la violación del principio de cooperación, retrocede e reinterpreta el texto como una broma. Ahora bien: ¿cómo puede el chiste aportarnos información siendo NBF? Attardo expone tres maneras. La primera, de base presuposicional; segundo, metamensaje y tercero, supresión de la violación.

La teoría de Raskin será precursora de la Teoría General del Humor Verbal (en adelante, TGHV) (Attardo y Raskin, 1991; Attardo, 1991, 2001 y 2006), la cual parte del concepto de marco cognitivo (script) y de la Teoría de la Incongruencia y que veremos en el apartado siguiente.

3.3. Salvatore Attardo.

Salvatore Attardo, en su obra *Teorías lingüísticas del humor* (1994) nos ofrece la recopilación de los autores más notables que han expresado sus opiniones sobre el humor. Este trabajo ayuda a comprender cómo la agudeza o la gracia han sido importantes desde tiempos inmemoriales. Se observa cómo ya los filósofos más antiguos se cuestionaban la importancia de la risa y cómo podía definirse, así como su impacto en el entorno social, en la literatura, la oratoria y, sobre todo, en los últimos tiempos, en la lingüística.

Attardo comienza remitiendo a los autores griegos. Para el primero de ellos, Platón, el humor es un sentimiento del alma, una mezcla de placer y dolor. Lo ridículo para Platón pertenece a la categoría de la perversión. Enumera la risa excesiva como algo a evitar en su

República, porque se considera algo «abrumador» para el alma. Seguidamente, Aristóteles, considera el uso práctico del humor en la *Retórica*: las bromas deben servir para la argumentación del orador, sin embargo, debe tener cuidado y evitar bromas inapropiadas. La ironía es adecuada para el orador, mientras que la bufonería debería ser soslayada. A continuación, Cicerón trata el problema del humor en *De Oratore* (II, VIII-LXII). El propósito general del diálogo de Cicerón es instruir a los oradores. Consta de cinco temas relacionados con el humor: 1) lo que el humor es 2) de dónde viene 3) si es adecuado para el orador utilizar el humor 4) hasta qué punto es adecuado, y 5) cuántos géneros humorísticos existen.

En Quintiliano el tema del humor se aborda en relación con su uso instrumental en el arte de la oratoria. Quintiliano, conforme a una tradición establecida, recomienda evitar la exageración, y aplicar reglas de “corrección”. En la época de la Edad Media, el humor fue poco teorizado. Destaca John Tzetzes (1110-1180), que escribió un breve (92 líneas) poema pedagógico titulado («Yambos técnicos de la comedia») que trata de la poesía cómica, entre otras cosas. En el Renacimiento, estaban bastante interesados en la formulación de un conjunto de normas («unidades») para el propósito de distinguir entre la farsa Medieval y la nueva comedia “cultivada”. Vettore Fausto (1480-1550) publicó *De comoedia libellus* (Folleto sobre la comedia). Es uno de los primeros libros que incluyen referencias a la poética.

Otro autor, Franciscus Robortellus, es el autor de un comentario a la *Poética* a la que se añadió un ensayo sobre la comedia. Su *Explicatio eorum omnium quae ad Comoediae artificium pertinente* (1548) es una panorámica acelerada de la historia de la comedia, citando todas las fuentes habituales: Aristóteles, Cicerón, Quintiliano. Por último, Madius, enfatiza el hecho de que la risa es un reflejo, y sobre esta base plantea una relación directa entre la risa, el corazón, y los genitales, ya que en su concepción de la anatomía estos dos órganos son los únicos no controlados por la razón.

Freud (1905: 182) afirmó que el humor es encontrado y no producido. Attardo se opone postulando que todo humor es intencional y que todas las formas de humor deben ser expresadas o interpretadas como distorsiones intencionales de prácticas comunicativas que son normales, serias o *bona fide* (Attardo 2020: 170).

A pun is a textual occurrence in which a sequence of sounds must be interpreted with a formal reference to a second sequence of sounds, which may, but need not, be identical to the first sequence, for the full meaning of the text to be accessed. The perlocutionary goal or effect of

the pun is to generate the perception of mirth or of the intention to do so (Attardo 2018 apud Attardo 2020: 178).

La Teoría General del Humor Verbal integra la Teoría Semántica de Esquemas (Raskin, 1985) con los cinco niveles de representación del humor verbal de Attardo, generando un modelo jerárquico que se divide a su vez en seis parámetros. Estos ayudan a resolver la incongruencia y también a comprender los textos humorísticos. Son los siguientes: (1) la oposición de los marcos cognitivos, (2) la situación desencadenante del chiste, (3) el mecanismo lógico que crea la oposición, (4) el objetivo o blanco del texto, (5) la estrategia narrativa y (6) el lenguaje utilizado.

En conjunto, para no exceder la extensión de este trabajo, podemos decir que hay varias teorías en torno al humor, sus géneros y explicaciones pragmáticas, pero en concreto del humor lingüístico, son menos³. Veremos ahora cuáles son los autores españoles que han abordado el asunto.

3.4. Autores españoles.

El territorio hispánico también ha dado sus frutos en el estudio del humor lingüístico, especialmente en las últimas décadas. Veremos a continuación algunos de los autores más importantes y sus principales aportaciones.

Basándose en la recolección de wellerismos de los diccionarios de Correas (1627) y de Sbarbi (1941), Pilar Orero Clavero los delimita según su estructura: wellerismos perfectos con la estructura triádica «Algo es algo, dijo el calvo al encontrarse con un peine», wellerismos sin hablante o segunda parte «No es nada, sino que matan a mi marido» y wellerismos sin tercera parte o dialogismos «En algo debe de topar, como dijo la hormiga» (1997: 459-464). Es interesante aducir aquí la reflexión de Gloria Corpas Pastor quien, por su parte, en su clasificación de las unidades fraseológicas españolas, incluye en las paremias los dialogismos y wellerismos, caracterizándolos como «enunciados de valor específico» (1997: 139-140). Fernández Rodríguez (1999: 173) reconoce que es frecuente la deslexicalización de la unidad fraseológica, de manera que se dejan correr paralelos ambos niveles de sentido.

Otra estudiosa de renombre en nuestro panorama hispánico es Leonor Ruiz Gurillo, directora del grupo GRIALE (Grupo de investigación sobre ironía y humor en español) con

³ Remitimos al más reciente trabajo de Attardo (2020) para una actualización completa sobre el tema.

sede en la universidad de Alicante. En su página web <<http://griale.dfelg.ua.es/>> encontramos una gran variedad de documentación, noticias y congresos. Dada la gran cantidad de artículos de la autora, nos hemos decantado por dos que se aplican más estrechamente a nuestro trabajo. El primero de ellos «Relevancia y fraseología: la desautomatización en la conversación coloquial» (1997: 21-30), analiza el fenómeno de la desautomatización en la conversación coloquial a la luz de la teoría de la relevancia. Afirma que, cuando el hablante usa una unidad fraseológica, el receptor la interpreta según sus entornos cognitivos, con el conocimiento enciclopédico que esa fraseología posee, y al manipular esa unidad fraseológica, el coste de procesamiento es mayor que el de una unidad léxica monoverbal. El emisor reconoce de manera especial a su interlocutor ya que puede interpretar de manera variada los enunciados. En resumen, el análisis de la desautomatización en la conversación coloquial según la Teoría de la Relevancia, nos muestra que el objetivo de la comunicación depende de la situación cognitiva de los participantes, y de las posibilidades de ampliación de estos enunciados.

En la tesis *Aspectos de fraseología teórica española* (1997), Leonor Ruiz Gurillo nos expresa que las unidades fraseológicas se componen, sobre todo, de dos partes esenciales, a saber, la fijación y la idiosyncrasia:

Como matriz se emplean dos propiedades esenciales que definen el fenómeno fraseológico, las de fijación e idiosyncrasia. Dichas propiedades, que se conciben como graduales, generan todo un conjunto de rasgos que contribuyen a identificar una unidad como fraseológica. Por ejemplo, la aparición de rasgos sintácticos, como el de la no commutabilidad de los componentes léxicos de la UF o la invariabilidad de sus componentes, pueden ayudar a determinar su grado de fijación. La falta de motivación o el carácter metafórico de ciertas expresiones indican el nivel de idiosyncrasia. Así, ciertos rasgos colaboran en la fijación de las combinaciones, mientras que otros facilitan la idiosyncrasia. En este sentido, la UF prototípica será aquella que presente determinadas propiedades en relación con otras unidades de la clase. En cualquier caso, se habrá de considerar la idiosyncrasia de la UF: una locución verbal (1997: 47).

En la investigación de Gloria Corpas Pastor *Diez años de investigación en fraseología: análisis sintáctico-semánticos, contrastivos y traductológicos* (2003-2004) hace referencia al por qué del uso de la paremiología:

La frecuencia de uso de las paremias no se explica por una simple cuestión de estética; obedece más bien a necesidades funcionales y de construcción del texto. Estas unidades poseen valores y funciones propias en el discurso que justifican su empleo (2003-2004: 123).

Además, «lo normal es que una paremia, al ser insertada, combine ambos valores, como se puede apreciar en este fragmento: «Ser presidente de un club como el Real Madrid lleva

muchísimo tiempo. Luego entonces, ¿qué va a hacer? Pues... dormir menos. Dormir menos... acoplar mi vida y desde luego tener muchos menos eh.. ratos. Se me... se me quita la libertad durante un tiempo; eso está claro» (Corpas Pastor, 2003-2004:125). Uno de los hablantes emplea una paremia para aportar una información concreta (la dificultad de realizar en condiciones muchas actividades a un mismo tiempo), a la vez que critica veladamente a su interlocutor (se duda de su capacidad e, incluso, se insinúa que pudiera ser demasiado ambicioso), y este opta por defenderse manipulando la unidad en cuestión.

La tesis doctoral de María Pilar Monje *Humorismo en la poesía de Gloria Fuertes* (2005) nos explica el sentido del humor de la autora en unión al humor de otra poesía española:

Otra relación con lo «español» puede también atribuirse a Gloria Fuertes, en cuanto a su humor, puesto que la «forma» de su poesía guarda alguna relación con lo que Beinhauer considera como característico del humor español coloquial: la rebeldía respecto a las formas lexicalizadas, que lleva a la ruptura de frases hechas y refranes; las hipérboles, las exageraciones, el juego fónico, las mezclas de estilo; todo ello dentro de la transgresión de la adecuación del registro, según nuestro estudio.

[...]

Más lejos del humor de Gloria Fuertes quedan las greguerías de Ramón Gómez de la Serna; si bien el primer libro de la poeta publicado a título póstumo se llama *Glorierías*. Estas glorierías, sin embargo, no tiene nada que ver -excepto en su brevedad- con las metáforas + humor de Ramón. En lugar de la transformación lírica de la realidad que éste realiza en su "huida" de la misma, las glorierías no se escapan del compromiso humano y social de la demás obra poética de Gloria, si bien ella las veía más como frases que como poemas, porque son poemas muy breves, algunos semejantes a aforismos. Frente a una manera de mirar el mundo que son las greguerías, las glorierías son una manera de comunicar una visión del mundo (2005: 473-474).

El humor posee, además, unas repercusiones sociales. Hay unas tácticas con las que el hablante no se compromete con la información que ofrece: el «tanteo» y el «retroceso». El oyente puede tantear, mediante el humor, las reacciones y la opinión de los oyentes acerca de un tema. Si la reacción es violenta, entonces se pone en marcha el «retroceso» con expresiones como “era simplemente una broma”.

Por otro lado, el chiste se emparenta con los juegos de ingenio en tanto que utiliza el principio de economía, la ambigüedad, el final abrupto o el uso aproximativo del lenguaje, entre otros. El chiste persigue también presentar la mayor información posible con el menor número de palabras, así que puede haber más de una interpretación en estos enunciados, pero prevalece una interpretación sobre la otra.

Hay, pues, una intención de resaltar una información. El chiste como texto no es improvisado, es información elaborada, como también lo es el juego de ingenio, pero el chiste suele presentar un final abrupto (factor sorpresa), y el juego de ingenio no tanto. Toda la información humorística juega con la ambigüedad, con la alternativa o dilema forzoso.

Sin embargo, el humor tiene también la función o intención de manifestar una actitud, una opinión, una crítica, una postura ética o una cosmovisión incluso. Una de las características de los usos humorísticos es su capacidad para crear vínculos sociales de proximidad o lejanía, aceptación o rechazo, frente a convicciones políticas o religiosas.

Hay varios procedimientos para conseguir un efecto humorístico que se vienen empleando a lo largo de la historia en español: fingir ignorancia y necedad, muchas veces en contraste paródico con tonos serios; notando vicios y defectos ajenos y pintándolos con vivos colores mediante el uso de la hipérbole, habitual en la sátira; engañando la expectación ajena con dichos y respuestas inopinadas o impensadas; mediante el uso de facecias o cuentecillos y el uso de juegos verbales como paronomasias, equívocos, hipérboles e ironías. Otra manera es el uso de neologismos y particulares formas de hablar impuras o mezcladas. En la comedia burlesca del Siglo de Oro se utilizan además la acumulación de refranes, las invectivas y mote, las metáforas cómicas, las perogrulladas e interpretaciones literales o las alusiones escatológicas y obscenas, tal como recoge Romera en su *Manual de Retórica y recursos estilísticos*. Otras veces se recurre a los «diálogos de besugo», monosilábicos o reiterativos. El humor también puede operar por acumulación, hipérbole y parodia.

Julia Sevilla Muñoz en «Clasificación de las paremias españolas y sus correspondencias francesas» (2013), señalan un grupo de paremias divertidas o irónicas. Entre ellas destaca el dialogismo, como un subtipo de paremias «en el que el hablante actúa como si platicara consigo mismo o refiriera el discurso de otra persona, animal o cosa personificada» (*apud* Med, 2019: 61).

Otro artículo de interés lo constituye «Infiriendo el humor. Un modelo de análisis para el español» (2014), de Ruiz Gurillo, en el que nos expone que la infracción del Principio de Manera entraña la Informatividad, así que el uso de una unidad fraseológica implica la infracción de la manera (principio de manera), pero el uso alterno del sentido literal y figurado de la expresión implica la informatividad. La infracción de la Manera implica el empleo de fraseología, alternancias en las variedades de la lengua (variación) y

procedimientos de creación de palabras. En resumen, los indicadores más usados en el humor son los que tienen que ver con la polisemia y la ambigüedad.

Posteriormente, en otro trabajo, *Metáfora y humor del Diccionario crítico de términos del humor y breve enciclopedia de la cultura humorística argentina*, (2014), Elena del Carmen Pérez nombra a Lakoff y Johnson y explica que existen una serie de conceptos ontológicos; los de sustancia y entidad, y originan «nuestra experiencia con objetos físicos cuyas propiedades trasladamos a entidades abstractas como acontecimientos, actividades, emociones» (2014: 390).

Es interesante la aportación de Virginia Sciutto, ya que recoge la fraseología no solo en la lengua española, sino también en el dialecto argentino. Su trabajo *Apuntes historiográficos de la fraseología española. La variedad argentina* explica muy bien este asunto, aunque he querido recoger un fragmento que explica de manera muy concisa las tres principales características que deben contener las unidades fraseológicas: «la mayor parte de los especialistas coinciden en tres atributos para definir las unidades fraseológicas: 1. la plurilexicalidad: es decir que toda unidad fraseológica debe estar integrada por dos o más palabras, una de las cuales deberá ser una palabra plena, es decir, un elemento portador de significado por sí mismo (quedar al pelo, patitas de tero, (estar) hasta el caracú, etc.); segundo, la fijación: entendida como estabilidad morfológica, estabilidad sintáctica y estabilidad léxica (cuellos duros, caras pintadas, etc.); tercero, la idiosyncrasia: nos referimos a la desigualdad entre la suma de los significados de los elementos que forman la unidad fraseológica y el significado global de la misma debido a que los componentes mantienen relaciones sintácticas y semánticas particulares, presentando además, diferentes grados de esta propiedad» (2015: 293).

Paz Battaner Arias y Carmen López Ferrero, en el apartado «Juegos de palabras de base pragmática: humor e ironía» de la obra *Introducción al léxico, componente transversal de la lengua* (Battaner y López (2019: 328) afirman que del humor a la ironía puede existir una gradación según el efecto pragmático provocado: distanciamiento > broma > burla > ridiculización > ironía > sátira > sarcasmo. Designan conceptos que se ubican en una línea ininterrumpida de lo inocuo a lo más nocivo. Una enunciación necesita más esfuerzo para su comprensión que otra más seria, porque el individuo debe dirigir el sentido interpretativo no a lo literal o aceptado socialmente, sino a otros espacios que requieren otros escenarios de conocimiento y otras posibilidades léxicas.

Como explica Bajtín (*apud* Battaner y Sánchez, 2019), el humor es también una forma de rebelarse contra las convenciones sociales y las conductas aceptadas sin discusión de los grupos de poder. En el humor hay rupturas de colocaciones o de unidades sintáctico-semánticas fijas. Aquí añaden varios ejemplos de Les Luthiers: «un completo inútil», «te abrirán muchas puertas», «conciencia limpia», como dicen las autoras «son combinaciones tan gastadas que pierden el sentido que la broma revela al romper la solidaridad léxica fijada por el uso».

Se puede jugar en el humor con deshacer sentencias y refranes: «dime con quién andas y te diré si voy contigo», «todo tiempo pasado fue anterior». El que escucha estas frases debe reconocer lo idiomático porque, si no, no puede existir el humor. Es una suerte de desautomatización de sentidos, de ruptura de expectativas apoyadas en la fijación de la fórmula que los aforismos ofrecen como estructura por su carácter tradicional, oral, repetido. De hecho, sin conocer el referente deconstruido, muchos de estos aforismos cómicos pierden buena parte de su impacto humorístico.

Lo implícito obliga a entender otra cosa que no es lo dicho literal; lo que se hace es repetir unas palabras ya dichas, de las que el locutor irónico no se responsabiliza para deformarlas, exagerarlas o modificarlas de manera sarcástica, pero con la pretensión de mostrar una actitud negativa ante esas palabras. Tanto el humor como la ironía se apoyan en lo inopinado, se desea con ello romper las expectativas. Esto concuerda con la interpretación de Les Luthiers, ya que en el discurso oral la intención humorística e irónica se destaca con recursos multimodales, paralingüísticos, como los gestos, las miradas, las posturas o la prosodia, y no únicamente con el lenguaje.

Según nuestras autoras, haciendo un breve resumen, al hablar ejercemos ejecutamos movimientos. Lo que hacemos afecta al que nos escucha. Su reacción responderá a lo que queremos trasmitir, en mayor medida cuanto más conocimiento social comparten ambas partes. Sobre esa base cultural se construyen unidades fraseológicas donde los componentes se acaban fijando, idiomatizados en la lengua, por el uso de la repetición. Por esto, los chistes y la ironía, asientan su deducción humorística en la ruptura de esta fijación idiomática compartida por los oyentes.

También podemos encontrar el uso de aforismos en programas o personajes relacionados con el mundo de la comedia: José Mota «Vamos a dejarnos de tonterías que se nos va el vino en cata»; «Vamos a limpiar el tractor que está más sucio que el dormitorio de

un pavo»; «Este hombre podría sobrevivir semanas lo que una cabra vomita»; «Pelo pimentón seguro que te caíste a un puchero de azafrán». Otro gran conocido humorista como es Groucho Marx: «La parte contratante de la primera parte será considerada como la parte contratante de la primera parte». A continuación, de nuestro territorio aragonés, Oregón televisión: «Más vale estar callado y parecer tonto que hablar y despejar definitivamente las dudas»; «No rompas el silencio si no es para mejorarlo»; «Cuánto más conozco a las personas más quiero a mi perro». Finalmente, del gran cómico catalán Berto Romero: «Tú no puedes ser médico por una sencilla razón, porque ya escribes bien»; «No puedes ser farmacéutico porque tú ya lees bien».

4. Metodología.

En este apartado se pretende analizar de manera detallada cada aforismo de la obra *Los juegos de Mastropiero* (2016) de Les Luthiers. Hemos seleccionado en dicha obra, los fragmentos humorísticos que tienen estructura aforística y todos ellos se concentran en la página 30. A continuación, hemos elaborado una tabla, que está dividida, en primer lugar, según el tipo de aforismo de acuerdo con la clasificación de Julia Sevilla y Alberto Crida (2013: 22). En la segunda columna de la tabla, se encuentra la cita del aforismo original de la obra; en tercer lugar, hipótesis de referencias de donde se ha podido extraer o inspirar, aforismos que consideramos que pueden haber servido como referente o inspiración para crear estos otros. Téngase en cuenta que los humoristas, como hemos visto, a menudo aprovechan estructuras bien conocidas, con ritmo marcado y muy populares, para insertar sus efectos cómicos y así favorecer la expectativa y la sorpresa truncada en el receptor.

En cuarto lugar, se explicitan los diferentes recursos fonéticos, morfológicos, sintácticos, semánticos, humorísticos y su género correspondiente. El hecho de realizar esta labor con una tabla creemos que crea genera una visión más global del asunto en cuestión y ayuda a comprender las similitudes y diferencias de manera más nítida. A continuación, se procede al análisis de datos pormenorizado con vistas a la elaboración de unos resultados válidos desde el punto de vista descriptivo lingüístico.

Como se puede deducir de este breve compendio, el género del aforismo humorístico alberga una larga tradición. Estamos ante un recurso usual en varias culturas y lenguas, por tanto, puede ser considerado un ejercicio y medio estilístico general de nuestra inteligencia humana.

5. Análisis de resultados.

Para el análisis de nuestros aforismos, vale la pena partir de la base, con Attardo (2020: 25) de no confundir el humor lingüístico con el humor verbal. A ambos se opone el humor referencial. El humor lingüístico es aquel que es expresado verbalmente y se opone al que se expresa visualmente. El amor inocente, o no tendencioso, acuñado por Freud en 1905, es lo que llamamos en español el humor blanco.

Por ejemplo, en el caso del aforismo humorístico, la oposición de guion (*script*) introducido por la línea final de la broma narrativa (el golpe, efecto, pun, juego de palabras) siempre es diferente de todas las otras que pueden aparecer en el texto humorístico (Tsakona, *apud* Attardo 2020: 89). Para resolverlo e intentar justificar este efecto, Greimas⁴ acuña el término «conector» para referirse a un término polisémico en el que ambas isotopías (las dos posibles interpretaciones de una broma ambigua) pueden ocurrir simultáneamente. El término «disyuntor», por otro lado, se refiere al ítem léxico que fuerza a la separación de las dos isotopías.

Cuando Attardo trae el ejemplo del título de Pollack (2012) «The pun also rises», el cual tiene como unidad relevante la frase «The sun also rises», título de una novela de Hemingway, vuelve la distinción entre el humor referencial y verbal. La condición suficiente y necesaria para que un texto sea humorístico es, reconoce, la presencia de una oposición y solapamiento de guion (*script*) y la referencia a una cadena (*string*) de sonidos. (Attardo 2020: 180).

La clasificación que hace de los juegos de palabras es como sigue: los basados en fenómenos lingüísticos (homofonía, homografía, paronimia), los sistemáticos (sintagmáticos, paradigmáticos), los basados en la estructura superficial (p. ej. la distancia fonética entre dos cadenas fonéticas sobre las que se bromea) y, por último, aquellos que denomina eclécticos y que se basan en cualquier otro fenómeno (Attardo 2020: 180).

Otro ejemplo de broma es la dada por Milner *apud* Attardo (1972: 188) «Diplomacy: the noble duty of lying for one's country» que activa inferencialmente «dying for one's country» (Attardo 2020: 188). Hay dos posibilidades: cuando el refrán se activa inferencialmente en una broma puede resolver la incongruencia o dejarla en abierto. El

⁴ El modelo de isotopía de Greimas, Propp y Morin tuvo bastante éxito en la Europa de los años 70-80, pero luego fue sustituido por la teoría de Marcos o guiones (*scripts/frames*) semánticos (Attardo 2020: 92).

disyuntor es el elemento del texto que fuerza hacia la superficie la presencia del segundo sentido, y se puede dar en casos de bromas con ambigüedad (Attardo 2020: 190).

El efecto semántico de la rima ha sido investigado en aforismos y eslóganes publicitarios (Attardo 2020: 195), por ejemplo: «Mac done it to fight» (1999). Postula que las cualidades estéticas de mensaje están activas con su verdad (1990: 240). La rima como razón es un efecto que ocurre no solo en la evaluación de aforismos ya existentes, sino que también se aplica a la percepción y evaluación de los eslóganes publicitarios. El efecto aseverativo de la rima puede ser resumido como la creencia de que si suena bien debe ser correcto.

| Tipo de aforismo | Aforismo | Aforismo (s) originales posiblemente modificados | Recursos lingüísticos utilizados para crear un efecto humorístico |
|--|--|--|--|
| Aforismo ético | "Un libro que no está escrito, más que libro es un cuaderno". Don José Duval, artista de la varieté. | <p>«Cuando necesito leer un libro, lo escribo». Benjamin Disraeli (1804-1881) Estadista inglés.</p> <p>Fuente: https://proverbia.net/autor/frases-de-benjamin-disraeli</p> | <p>Recursos fonéticos</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Aliteración : repetición fonema vibrante /r/ 2. Similicadencia : libro/ cuaderno. <p>Recursos semánticos</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Antítesis : libro/cuaderno. 2. Paradoja. <p>Recursos sintácticos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anáfora: libro/libro. <p>Recursos humorísticos</p> <ul style="list-style-type: none"> -La ironía <p>Género humorístico</p> <p>Humor absurdo.</p> |
| Aforismo ético, más concretamente frase proverbial | «La vida merece ser vivida; en cambio la muerte, ¿merece ser morida?». Operador del Centro Estatal de Asistencia al Suicida. | <p>«La muerte es algo que no debemos temer porque, mientras somos, la muerte no es, y cuando la muerte es, nosotros no somos». (Antonio Machado)</p> <p>«Es más fácil soportar la muerte sin pensar en ella, que soportar el pensamiento de la muerte». (Blaise Pascal)</p> <p>Fuente: https://psicologiamamente.com/reflexiones/frases-sobre-la-muerte.</p> <p>Fuente: https://www.casadellibro.com/libro-la-vida-merece-la-pena-ser-vivida/9788467014143/955020</p> | <p>Recursos fonéticos</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Aliteración: repetición de la dental oclusiva sonora /d/. 2. Similicadencia: vivida- morida. <p>Recursos semánticos</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Antítesis: vivida- morida 2. Apóstrofe: la muerte ¿merece ser morida? <p>Recursos sintácticos</p> <ul style="list-style-type: none"> -Paralelismo (rima interna): vivida / morida. <p>Recursos humorísticos</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Repetición. 2. Lo inadecuado al contexto. <p>Género humorístico</p> <p>Humor blanco y/o absurdo.</p> |

| | | | |
|---|---|--|---|
| | | | |
| Aforismo ético, entraría dentro del carácter popular. | «Si aquel que dice ser tu mejor amigo te clava un puñal en la espalda, debes desconfiar de su amistad». Monje tibetano, maestro de artes marciales. | <p>1. «La buena y verdadera amistad no debe ser sospechosa en nada». Miguel de Cervantes.</p> <p>Fuente: http://www.frasescelebresde.com/frase/2772/c/</p> <p>2. «La amistad del mezquino es más peligrosa que su odio». Thomas Fuller.</p> <p>Fuente: http://www.frasescelebresde.com/frase/2751/f/</p> | <p>Recursos semánticos Hipérbole.</p> <p>Recursos sintácticos Asíndeton.</p> <p>Recursos humorísticos La obviedad. La complicidad con el lector.</p> <p>Género humorístico Humor blanco.</p> |
| Aforismo ético | «Cuantos más años a cuestas, más te cuesta y menos te acuestas». Sexólogo anónimo. | <p>1. «Cuanto más trabaja el burro, más rota tiene la albarda».</p> <p>Fuente: https://www.refranerocastellano.com/vida/vejez.html</p> | <p>Recursos fonéticos 1. Aliteración: repetición del fonema alveolar sordo /s/. Hace referencia al cansancio. 2. Paronomasia: cuestas/ cuesta/ acuestas.</p> <p>Recursos semánticos 1. Hipérbole. 2. Juego de palabras.</p> <p>Recursos morfológicos Enumeración.</p> <p>Recursos sintácticos Paralelismo: observamos un efecto rítmico.</p> <p>Recursos humorísticos 1. La obviedad. 2. La repetición. 3. La complicidad con el lector.</p> <p>Género humorístico Humor absurdo.</p> |

| | | | |
|----------------------|--|--|--|
| Aforismo profesional | «Time is money» (El tiempo es un maní). Anónimo. | <p>1. «El tiempo es oro». Benjamin Franklin. Fuente: https://www.curistoria.com/2009/09/el-tiempo-es-dinero-benjamin-franklin.html</p> <p>2. «El tiempo y el dinero corren con el viento». Fuente: http://www.cervantesvirtual.com/obravisor/refranes-alusivos-al-tiempo/html/</p> | <p>Recursos fonéticos Similitud del sonido ['mʌni] del inglés con «maní» en español.</p> <p>Recursos semánticos</p> <ol style="list-style-type: none"> Comparación. Metáfora. Metonimia: maní sustituye a «money». Hipérbole: “es un maní”, descripción exagerada del dinero. <p>Recursos sintácticos:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Componentes léxicos no comutables: «El tiempo es dinero» - Componentes no permutables: * «El dinero es tiempo» <p>Recursos humorísticos</p> <ol style="list-style-type: none"> Polisemia: tiempo es igual a dinero y maní. La ironía. Juego de sonidos, reinterpretación absurda, cuasi infantil. <p>Género humorístico</p> <ul style="list-style-type: none"> -Humor absurdo. |
| Aforismo ético | «Cuento más conozco a los hombres, más quiero a las mujeres». Harvey Johnson, poeta campesino. | <p>1. «Cuento más hombres conozco, más quiero a mi perro».</p> <p>Fuente: https://www.laotrahistoria.blogspot.com/2013/01/lord-byron-cuantos-mas-hombres-conozco.html</p> | <p>Recursos fonéticos</p> <ol style="list-style-type: none"> Aliteración: repetición del fonema alveolar sordo /s/. Hace referencia a la desesperación, cansancio. Similicadencia: -es/-es. <p>Recursos semánticos</p> <ol style="list-style-type: none"> Antítesis: hombres/mujeres. Hipérbole. Juego de palabras. <p>Recursos sintácticos</p> <p>Paralelismo: observamos un efecto rítmico «cuanto más..., más».</p> <p>Recursos humorísticos</p> <ol style="list-style-type: none"> La ridiculización. Polisemia: símil de «mujeres» con «perros». Empleo de personajes estereotipados: el hombre usado con desprecio por desengaños amorosos hacia las mujeres. <p>Género humorístico</p> <p>Humor negro.</p> |
| Aforismo científico | «Dadme un toallón y saldré de la bañera». Arquímedes de Siracusa, | 1. «Dadme un punto de apoyo y moveré el mundo». Arquímedes. | <p>Recursos semánticos</p> <ul style="list-style-type: none"> -Hipérbole: Toalla – toallón. Lógica en momento común frente a gran afirmación científica. |

| | | | |
|----------------|--|--|--|
| | matemático y geómetra griego. | Fuente: http://leslu.com.ar/discos/otrosdiscos/4v02.htm | Recursos sintácticos Conjunción nexo copulativo «y». Recursos humorísticos La obviedad. Género humorístico -Humor absurdo. |
| Aforismo ético | «La confianza mata al hombre (...) y embaraza a la mujer». | 1.«Un aire sutil, mata a un hombre y no apaga un candil. A la bestia cargada el sobornal la mata. A la larga el galgo a la liebre mata». Fuente: http://refranes.dechile.net/?refran=mata 2. «La curiosidad mató al gato». Fuente: https://www.dogalize.com/es/2017/04/la-curiosidad-mato-al-gato-un-popular-refran/ | Recursos fonéticos Aliteración: repetición de las consonantes nasales [n] y [m] para crear un efecto rítmico. Recursos semánticos 1.Antítesis: hombre/mujer 2. Hipérbole: relación de confianza del hombre con embarazo en la mujer. 3. Lo elevado y lo prosaico confundidos. Recursos sintácticos Elipsis del sujeto en la segunda parte. Recursos humorísticos La obviedad. Género humorístico Humor negro |

El análisis exhaustivo de cada aforismo extraído de la obra *Los juegos de Mastropiero* permite catalogarlos de la siguiente manera: aforismo ético, aforismo de origen científico y aforismo profesional. Se observa que prima el carácter ético, se pretende una enseñanza moral.

Seguidamente, se observa que priman tres recursos fonéticos: aliteración (repetición de sonidos en un verso o un enunciado con fines expresivos), la similicadencia (figura que consiste en emplear al final de dos o más cláusulas o miembros del periodo nombres en el mismo caso de la declinación, verbos en igual modo o tiempo y persona o palabras de sonido semejante), y la paronomasia (semejanza entre dos o más vocablos que no se diferencian sino por la vocal tónica en cada uno de ellos, como «cabello» y «caballo» o «caso» y «coso»).

Por otro lado, resulta sorprendente la gran variedad de recursos semánticos utilizados: antítesis (cuatro veces), paradoja (una), apóstrofe (una), hipérbole (cinco), juego de palabras (dos), comparación (una), metáfora (una), y la metonimia (una). Por tanto, el recurso semántico más usado sin lugar a dudas la hipérbole. Les Luthiers destacan por sus geniales actuaciones y una de las maneras de llamar la atención del público es con la exageración en la lingüístico y en lo gestual.

Al contrario de los recursos semánticos que son abundantes, los morfológicos son prácticamente nulos, aunque en uno de ellos se podría destacar la enumeración. A modo de continuación, los recursos sintácticos encontrados son: anáfora, paralelismo, asíndeton, y nexo copulativo «y», siendo el más notable el uso del paralelismo.

Encontramos también un amplio abanico de recursos humorísticos: obviedad ironía, repetición, lo inadecuado al contexto, complicidad con el lector, polisemia, juego de sonidos, ridiculización y empleo de personajes estereotipados. La obviedad prevalece entre todas las opciones, seguida de la polisemia y la ironía. Finalmente, los géneros humorísticos encontrados son: el género del absurdo, blanco, negro y, como mayoritario en estos autores, encontramos el género absurdo.

En conjunto, el análisis de los aforismos humorísticos de Les Luthiers, arroja como resultado algunas tendencias que, sin carácter exhaustivo, apuntan a un humor absurdo, con abundantes juegos de palabras y alteraciones de estructuras sintácticas previas, especialmente refranes, aforismos y frases hechas.

6. Conclusiones.

A modo de conclusión, puedo decir que a lo largo de la elaboración de este trabajo he podido constatar la importancia de elegir un tema suficientemente delimitado, para poder profundizar mejor en los contenidos. En primer lugar, en mi elección de este tema, jugó a favor el hecho de no haber encontrado apenas escritos que se dedicasen a este tipo de análisis. En un primer momento, yo quería investigar el chiste desde la perspectiva freudiana, pero enseguida me di cuenta de que el tema ultrapasaba mis conocimientos ampliamente hacia territorios de la psicología, mientras que nuestro grado de Filología nos enseña recursos y teorías del dominio lingüístico. Todo lo aprendido en estos años, en asignaturas como léxico, morfología, lingüística, ha quedado plasmado en el uso de términos y autores.

Por estos motivos, decidí centrarme en una parte (algunos aforismos humorísticos de Les Luthiers extraídos por Carlos Núñez) y, con un enfoque eminentemente lingüístico, abordar su caracterización, empleando para ello, las definiciones, clasificación, teorías y herramientas acumuladas a lo largo de la carrera, así como otras lecturas específicas sobre el asunto recomendadas por mi orientadora.

En resumen, la aforística de Los Luthiers podemos constatar que tiene una orientación que claramente podría tildarse de ética, llena de aliteraciones, hipérboles o exageraciones, con enumeraciones, paralelismos, así como dentro de lo obvio y de lo absurdo.

Todos estos ingredientes caracterizan el estilo humorístico del imaginario de este grupo musical argentino, que junto con su música llena los escenarios de todo el mundo, y con su naturalidad llega a todo tipo de público. No podemos concluir este trabajo, sin reconocer en especial al genial creador de juegos de palabras y narrador de Les Luthiers, Marcos Mundstock, que falleció en Abril de este año, 2020.

Bibliografía

- Arias, B. P., & Ferrero, L. C. (2019). *Introducción al léxico, componente transversal de la lengua*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- Attardo, S. (1994), Linguistics theories of humor, Berlin & New York: Mouton de Gruyter.
- Attardo, S. (2001): *Humorous texts: A semantic and pragmatic analysis*. Berlín/Nueva York, Mouton de Gruyter.
- Attardo, S. (2006): “Cognitive linguistics and humor”, *Humor: International Journal of Humor Research*, 19 (3), pp. 341-362.
- Attardo, S. y Raskin, V. (1991): “Script theory revis(it)ed: joke similarity and joke representation model”, *Humor: International Journal of Humor Research*, 4 (3-4), pp. 293-347.
- Attardo, S., Hempelmann, C. F. y DiMaio, S. (2002): “Script oppositions and logical mechanisms: modeling incongruities and their resolutions”, *Humor: International Journal of Humor Research*, 15, pp. 3-46.
- Attardo, S. (2020), *The Linguistics of Humor: an Introduction*, Oxford: Oxford University Press.
- Beltrán Almería, L. Gidi C, y Munguía M. E. (coords (2017). *Una aproximación a los géneros menores de la risa. Risa y géneros menores*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico.
- Beltrán Almería, L. (2017). “Una aproximación a los géneros menores de la risa”. En: *Risa y géneros menores* / coord. por Luis Beltrán Almería, Claudia Gidi, Martha Elena Munguía Zatarain, pp. 13-26.
- Beltrán Almería, L. (2020). “Humorismo, la cultura de la risa2. *LETRAS*, (68), 15-36.
- Corpas Pastor G. (1997). *Manual de fraseología española*, Madrid: Gredos.
- Corpas Pastor, G. (2003–2004). Diez años de investigaciones en fraseología: análisis sintáctico-semánticos, contrastivos y traductológicos. Madrid: Iberoamericana.
- Cortés, N. C. (2016). *Los juegos de Mastropiero*. Barcelona: Ediciones Península.

Fernández Rodríguez, L. J. (1999). “La última poesía de Gloria Fuertes”. *Paremia*, 8. 171-178.

Flores, A. B. (coord.) (2009). *Diccionario crítico de términos del humor y breve enciclopedia de la cultura humorística argentina*. Córdoba: Ferreyra editor.

González Avilés, R. (2018) “La creación de léxico humorístico en Les Luthiers”, *Signo y Seña /34* (julio-dic.), pp. 61-78.

Gutiérrez-Pérez, R. y Pérez Romero J. (2012). “El cultivo del aforismo en España”. *Analecta malacitana: Revista de la Sección de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras*, Vol. 35, Nº 1-2, 2012, págs. 169-177.

Guzmán Díaz, J. (2004). “Los géneros cortos y su tipología en la oralidad”. *Andamios: revista de investigación social*, Nº. 1, pp. 233-263

Jiménez, J. R., (1990). *Ideolojía. (1897-1957)*. Barcelona: Anthropos. Ed. Antonio Sánchez Romerazo

Med, N. (2019). “Los dialogismos y wellerismos en las lenguas romances ”. *Paremia*, Nº. 28, pp. 59-66.

Monje, M. P. (2005). *El humor en la poesía de Gloria Fuertes*. Universidad Rovira i Virgili, Tarragona.

Nación, R. L. A. (2020, 22 abril). *Marcos Mundstock: las frases más recordadas de su extensa carrera*. 2020 - LA NACION. <<https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/teatro/las-frases-mas-recordadas-marcos-mundstock-nid2356976>>

Orero Clavero, P. (1997). “El wellerismo en la tradición paremiológica española”. *Paremia*, 6, pp. 459-464.

Raskin, V. (1985). *Semantic mechanisms of humor*. Dordrecht: D. Reidel.

Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española* (22.^a ed.). <<http://www.rae.es/rae.html>>

Ríos Ruiz-Esquide Emilio. “Florilegio aforístico: El pensamiento aforístico de Unamuno”. *Paremia*, 17: 2008, pp. 179-187.

Romera, Ángel. *Retórica y Recursos Estilísticos*. Disponible en:
https://www.academia.edu/1153975/RET%C3%93RICA_Y_RECURSOS_ESTIL%C3%8DS_TICOS. Consultado el 14/10/20.

Ruiz Gurillo, L. (1997). “Aspectos de fraseología teórica española”, *Cuadernos de Filología*, Anejo XXIV, Facultad de Filología, Universitat de València.

Ruiz-Gurillo, L. (1997). “Relevancia y fraseología: la desautomatización en la conversación coloquial”. *Español actual*, 68, pp. 21-30.

Ruiz Gurillo, L. (2012). *La lingüística del humor en español*. Madrid: Arco/Libros (Biblioteca Philologica).

Ruiz Gurillo, L. (2014). “*Infiriendo el humor. Un modelo de análisis para el español*”, Revista CLAC (Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación), 59, pp. 148-162.

Salinas, P. (1970). *Literatura española siglo XX*. Madrid: Alianza.

Sciutto, V. (2015). “Apuntes historiográficos de la fraseología española. La variedad argentina”. *Lingue e Linguaggi*, 0, pp. 285-303.

Sevilla Muñoz, J. (1993). “Las paremias españolas: clasificación, definición y correspondencia francesa”, *Paremia*, 2, pp. 15-20.

Sevilla Muñoz; J. (1988). *Hacia una aproximación de las paremias francesas y españolas*. Madrid: Editorial Complutense.

Sevilla Muñoz, J. y Crida Álvarez, A. (2013), “Las paremias y su clasificación”, *Paremia*, 22, pp. 105-114.

Sevilla Muñoz, J. y Crida Álvarez, A. “La problemática terminológica en los Estudios Paremiológicos”, *l'Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística (Anu. Filol. Est. Lingüist.)* 5/2015, pp. 67-77.

Yus Ramos, F. (1997): “La teoría de la relevancia y la estrategia humorística de la incongruencia-resolución”, *Pragmalingüística*, 3-4, 497-508.

Zamorano, E. (2020, julio 28). *Filosofía y humor: los tres rasgos que definen el sentido cómico de la vida*. El confidencial. Disponible en: <https://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida/2020-07-29/filosofia-humor-rasgos-definen-sentido-comico-vida_2683267/>